CRITERIOS PRAGMÁTICOS Y SOCIOCULTURALES PARA LA SELECCIÓN DE TEXTOS Y GÉNEROS DISCURSIVOS EN UN EXAMEN DE CERTIFICACIÓN DE NIVEL INICIAL (A2-N) DE LENGUA ESPAÑOLA PARA TRABAJADORES INMIGRANTES

Marta Baralo Ottonello y
Rosario Guerra Infante
Universidad Nebrija

RESUMEN: El diseño de una certificación lingüística, basada en los principios básicos del *Marco común de referencia europeo*, dirigida a trabajadores inmigrantes hablantes no nativos de español, ha requerido un análisis específico de las necesidades y características del grupo meta, de sus motivaciones y sus recursos para aprender la lengua como vehículo que facilita su integración social y laboral en la comunidad de acogida. Según estas necesidades se ha realizado una selección de los Géneros textuales, en relación con las actividades de la lengua que un hablante intercultural necesita realizar en el ámbito laboral y administrativo, con una concepción pragmática y funcional de las tareas de comunicación, orales y escritas, interpretativas, productivas y de interacción comunicativa.

1. OBJETIVOS Y MARCO TEÓRICO-APLICADO

La especificidad del título de esta comunicación describe el objetivo del trabajo que presentamos, tanto desde la perspectiva de la investigación como la del desarrollo del diseño (I+D). El Proyecto de Certificación de nivel inicial (A2-n) de lengua española para trabajadores inmigrantes es una respuesta al hecho demográfico de la última década en la que la población inmigrante ha ido adquiriendo una mayor relevancia en todos los ámbitos de la sociedad y, en particular, en el sector laboral. Un cierto dominio de la comunicación en español puede facilitar su integración y su incorporación al mercado

de trabajo de la comunidad de acogida. En este marco sociodemográfico, intercultural y socioeconómico, hemos diseñado un Examen, al que provisoriamente hemos denominado DILE –Diploma inicial en lengua española– de nivel A2-n, destinado de manera específica a trabajadores inmigrantes que están adquiriendo la lengua española como lengua no nativo. El diseño cumple con los principios teóricos y los requisitos sobre evaluación del *Marco común europeo de referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas* (*MCER*) del Consejo de Europa.

Esta Prueba de certificación responde a las necesidades comunicativas reales del grupo meta, ya que se han realizado los estudios etnolingüísticos previos que han permitido determinar lo que los hablantes nativos demandan al inmigrante en una situación comunicativa real en los ámbitos laborales, institucionales y administrativos (Escudero y Guerra, 2009).

El diseño de un Examen de Certificación de nivel inicial (A2-n), de estas características y con estos fines, exige el establecimiento de unos criterios previos basados en los objetivos generales de la propia certificación y en los objetivos específicos de las pruebas que lo constituyen. En la fase de investigación se han estudiado con minuciosidad los siguientes documentos y fuentes: los principios, los descriptores, las recomendaciones y las propuestas del *MCER*; los contenidos de los niveles de referencia para el español del *Plan curricular del Instituto Cervantes*; los modelos de exámenes existentes en lengua española, en francés, en inglés y en alemán; las exigencias de la evaluación certificativa de las agencias europeas ALTE y EALTA; la situación del aprendizaje de la lengua en centros de acogida e integración, de forma gratuita, impartida por profesores voluntarios de muy diversa formación[1]; estudios previos sobre la enseñanza y aprendizaje de español por inmigrantes (Miquel, 2003; García Mateos, 2004; Instituto Cervantes, 2006; Villalba y Hernández, 2007).

El Examen de certificación DILE consta de 4 pruebas, correspondientes a cada una de las destrezas lingüísticas comunicativas: comprensión lectora, comprensión audiovisual, expresión e interacción escrita, y expresión e interacción oral. Todas las pruebas se articulan en tareas lingüísticas comunicativas (Estaire, 2009). De acuerdo con los principios que rigen el diseño de exámenes de certificación, se ha elaborado un documento con las especificaciones del examen DILE; en él se detallan las capacidades evaluadas en cada prueba, la descripción de las tareas e ítems que las comprenden, así como los géneros discursivos que sirven de estímulo inicial a las tareas individuales. En esta comunicación se tratan sólo los resultados de la investigación y del diseño del Examen que están directamente relacionados con el tema central del Congreso, es decir, con

1 Se ha trabajado con el apoyo de seis CEPI –Centros de Participación e Integración de la Comunidad de Madrid–, de centros de formación de Cruz Roja y de otras ONGs como la Fundación Sierra-Pampley de León, sin cuya participación activa y colaboración hubiera sido imposible alcanzar una percepción cabal de las necesidades comunicativas de la población meta.

la competencia textual y los tipos de textos que se han incluido en las diferentes tareas de evaluación.

En la fase inicial del proceso de diseño del Examen de Certificación lingüística para trabajadores inmigrantes se han tomado decisiones previas sobre las características de la competencia textual y las necesidades específicas del grupo meta al que se dirige la certificación. Tales decisiones han permitido abordar la selección de la tipología textual incluida en las Pruebas teniendo en cuenta una predicción de los ámbitos en los que necesitan intervenir los trabajadores inmigrantes, de las situaciones que tendrán que abordar, de los papeles que tendrán que desempeñar.

Una vez delimitado el Examen a los ámbitos laborales y administrativos el equipo investigador ha descrito las necesidades pragmáticas comunicativas del grupo meta teniendo en cuenta tres aspectos esenciales: las relaciones personales dentro del trabajo y los marcos institucionales y empresariales en que se tienen que comunicar; las tareas comunicativos que tendrán que realizar; los temas sobre los que tendrán que hablar / comprender lo que escuchan y leen/ escribir.

Atendiendo a criterios pragmáticos y socioculturales, tal como se precisa en el *MCRE* (4.1, 4.2, 4.3), se ha asumido que el uso de la lengua varía sustancialmente según las necesidades del contexto en que se utiliza. Por ello, dentro del ámbito público, laboral y administrativo se han descrito las situaciones en función de las personas implicadas: los candidatos al examen son personas que se desenvuelven en su trabajo o en una oficina para realizar un trámite, que tienen un dominio inicial de la lengua y de la cultura de acogida, que se ven en la necesidad de realizar intervenciones en español, es decir, de tener que interpretar y producir textos para alcanzar los fines que persigue. Estos candidatos van acrecentando su competencia comunicativa a medida que aumenta su dominio de la lengua española, pero no se puede olvidar que al mismo tiempo van creando una conciencia, unas destrezas y unas capacidades interculturales. Su capacidad interlingüística les va a permitir también llevar a cabo interacciones en las dos lenguas que le facilitan el desarrollo de capacidades de mediación lingüística (traducir e interpretar) entre hablantes que no pueden comunicarse de forma directa en su LM y en español.

Sin duda, las condiciones en las que se produce la comunicación imponen distintas restricciones en el candidato y en sus posibles interlocutores, por lo que se ha tomado la decisión de dar mayor importancia a éstas necesidades pragmáticas que a la corrección lingüística. De ahí, por ejemplo, que en las tareas de producción textual se ponga el énfasis en la claridad de pronunciación; en la alternancia de turnos de palabras o en la legibilidad de la letra, con el propósito de que se consiga la transmisión del mensaje de la forma más eficaz posible en cuanto a la forma lingüística. También se han incluido en el diseño del examen las exigencias de expresión de la cortesía en lengua española, con lo que la adecuación al contexto y a los requerimientos socioculturales de los enunciatarios tienen mayor relevancia que la corrección gramatical. En las especificaciones para la

implantación del Examen DILE también se ha tenido en cuenta que todas las personas que se examinan para que se evalúe su nivel de dominio de comprensión e interacción orales disfruten de las mismas condiciones. Y se ha procurado descartar el efecto que producen las condiciones sociales y las presiones del tiempo en la capacidad de actuar en un momento dado. La tarea 1 de expresión e interacción escrita es un buen ejemplo de los criterios y principios aplicados (ver Anexo 1). Se trata de un formulario administrativo que debe rellenar el candidato con datos personales con letra claramente legible; como resultado de las pruebas de pilotaje previo al diseño definitivo se ha tomado la decisión de poner al examinando en la situación de otra persona para no crear ansiedad sobre sus datos personales y descartar posibles tensiones provocadas por situaciones de irregularidad con respecto a la legislación vigente.

En este trabajo, debido a las limitaciones en tiempo y espacio, abordamos sólo los criterios pragmáticos y socioculturales para la selección de los géneros discursivos y los tipos de textos que hemos empleado en el diseño del examen de certificación lingüística.

2. SELECCIÓN DE TEXTOS PARA LAS TAREAS DEL EXAMEN

La competencia textual en lengua segunda incluye las habilidades y estrategias del hablante para procesar, interpretar y producir textos de manera adecuada a la situación y a la intención comunicativa, oral y/o escrita, y con las características propias de los distintos géneros discursivos de la comunidad de acogida. En el *MCER* la competencia discursiva es uno de los componentes de la competencia pragmática e incluye el dominio de las secuencias textuales y de los géneros discursivos.

Para realizar la selección de los textos orales y escritos se ha partido un análisis riguroso, mediante la observación participativa y no participativa y la consulta a personas que trabajan con inmigrantes de forma cotidiana. Esta fase de diagnóstico ha permitido determinar qué tipos de texto tendrá que producir el candidato del examen en la vida real y qué se le exigirá al respecto para la comprensión y la expresión, de forma interactiva en la mediación comunicativa que tenga lugar en su actividad como agente social y como hablante intercultural. En la fase de diseño del Examen DILE se han tomado decisiones, en el marco arriba descrito, para las siguientes acciones y estipulaciones:

- selección de géneros textuales que deben producir los candidatos, como muestras de su competencia de expresión e interacción escrita y oral;
- selección de textos que pueden servir como estímulo para las tareas que permiten la evaluación de la comprensión lectora y de la comprensión audiovisual;
- criterios de adecuación y manipulación de los textos para que asegurar que se sitúan en el nivel de dominio (A2-n) que se pretende evaluar;

- especificaciones que permitan evaluar los diferentes aspectos pragmáticos, discursivos, léxicos, gramaticales, fonéticos de los textos que deben comprender y producir.

Para la selección de los textos se ha tenido en cuenta, atendiendo a la especificidad de la certificación, la comunicación en el trabajo, tomando como base el apartado 4.3. del *MCER,* en el que se señalan las tareas y propósitos comunicativos que puede necesitar efectuar un inmigrante en contextos laborales:

- buscar permisos de trabajo, etc. del modo más adecuado;
- preguntar (por ejemplo, a agencias de empleo) sobre el carácter, la disponibilidad y las condiciones de empleo (por ejemplo, descripción del puesto de trabajo, salario, normas del trabajo, tiempo libre y vacaciones, duración del contrato);
- leer anuncios de puestos de trabajo;
- escribir cartas de solicitud de trabajo y asistir a entrevistas ofreciendo información escrita o hablada sobre datos, titulaciones y experiencia de carácter personal, y contestando a preguntas referidas a ello;
- comprender y seguir los procedimientos para los contratos;
- comprender y plantear preguntas relativas a las tareas que hay que realizar al comenzar un trabajo;
- comprender las regulaciones y las instrucciones de seguridad;
- informar de un accidente y realizar una reclamación a la compañía de seguros;
- hacer uso de las prestaciones de la asistencia social;
- comunicarse adecuadamente con los superiores, los colegas y los subordinados;
- participar en la vida social de la empresa o institución (por ejemplo, en el bar, en los deportes y en las asociaciones, etc.).

En el Examen se han incluido 9 textos[2] para las Tareas de Comprensión lectora (4), Comprensión audiovisual (3) y Expresión escrita (2) que difieren en cuanto al género discursivo, al área temática, al canal usado, al contexto, al enunciador, al enunciatario y a la extensión, tal como se puede ver en el cuadro siguiente:

2 Por las limitaciones de esta comunicación dejamos de lado los tres textos de las Tareas de Expresión e interacción orales, consistentes en: 1) una simulación de entrevista de trabajo; 2) una descripción del tipo de trabajo que realiza en una determinada profesión, sus horarios, sus utensilios o maquinarias, sus riesgos laborales, etc. A partir de un input visual y 3) una conversación sobre centros de la administración pública y documentos para realizar trámites laborales y administrativos, también a partir de un input visual.

TXT	PRUEBA	GÉNEROS	ÁREA TEMÁTICA	CANAL	ENUNCIADOR	ENUNCIATARIO	EXTENSIÓN
1	CL	*ANUNCIO 162p:73v=2.21*	Laboral Profesional	Escrito	-Empresas -Inem -Constructoras…	-Adulto extranjero en edad laboral y situación de mejora laboral	8-30 palabras
2	CL	*CARTA 131p:48v=2.72*	Personal (ámbito cotidiano)	Escrito	-Trabajador y estudiante extranjero de español	-Estudiante extranjero que se interesa por la experiencia laboral	100-120 palabras
3	CL	*HOJA INFORMATIVA 41p:17v=2.41*	Laboral Sanidad	Escrito	-Ministerio de Sanidad y Política Social	-Personal laboral de una empresa	30-50 palabras
4	CL	*CORREO ELECTRÓNICO*	Personal (ámbito cotidiano)	Escrito	-Amigo	-Amigo	30-40 palabras
5	CAU	*CONVERSACIÓN CARA A CARA (Informal)*	Personal (ámbito cotidiano)	Oral (vídeo)	-Amigo	-Amigo	212 palabras aprox.
6	CAU	*CONVERSACIÓN CARA A CARA (Formal)*	Administrativo	Oral (vídeo)	-Administrativo	-Ciudadano extranjero en búsqueda de empleo	312 palabras aprox.
7	CAU	*CONVERSACIÓN CARA A CARA (Formal)*	Laboral Profesional	Oral (vídeo)	-Jefe -Director… -Personal de ETT…	-Ciudadano extranjero en búsqueda de empleo	165 palabras arox.
8	EE	*FORMULARIO*	Administrativo	Escrito	-Administración General del Estado	-Ciudadano extranjero que solicita documentación	7 ítems a rellenar Palabras aisladas
9	EE	*CORREO ELECTRÓNICO*	Personal	Escrito	-Representante de un CEPI	-Ciudadano extranjero en inmersión	30-50 palabras

Todos estos textos también poseen algunas características comunes, ya que todos corresponden a un nivel A2 de comprensión lectora y de comprensión audiovisual, según las especificaciones establecidas a partir de los descriptores del MCER.

Además del nivel de dificultad, todos estos textos comparten un conjunto de características determinadas por los criterios anteriores: en todos los casos se trata de la función comunicativa de dar/pedir información; sus propiedades de densidad léxica y de densidad sintáctica se adecuan al estadio de dominio de la lengua española que se quiere evaluar. En todas las tareas de comprensión y expresión escritas los textos se presentan con el apoyo de imagen y de paratexto propio del género del que se trate.

La densidad léxica de los textos incorporados en el Examen, es decir, la relación que existe entre la extensión del texto –el número de palabras total– y el número de palabras distintas que contiene, es una medida estadística que permite conocer el dominio léxico de los usuarios de la lengua, en este caso de los candidatos a la certificación. Esta densidad léxica es un indicador de dificultad tanto en la comprensión lectora, como en la comprensión audiovisual y en la expresión e interacción orales y escritas. En general, una menor densidad léxica implica una mayor facilidad de comprensión textual, de modo que éste es un dato que se debe tener en cuenta en la elaboración de las pruebas del examen. Sin embargo, la dificultad de la tarea de comprensión lectora puede no depender de las propiedades del propio texto, sino de las propias tareas de comprensión e interpretación que deban realizarse. En la Tarea 1 de Comprensión lectora se muestran 8 anuncios (ver Anexo) sobre diferentes cuestiones que el candidato debe relacionar con los lugares en dónde podrían encontrarse[3]. Esta tarea tiene más densidad léxica que las otras cuatro de la misma destreza, pero resulta más fácil para los candidatos ya que la tarea puede resolverse con el reconocimiento de palabras claves y la activación de sus competencias generales, en particular, su conocimiento experiencial del mundo. Ante la lectura de un cartel informativo, la dificultad de la tarea de evaluación de la comprensión lectora varía de forma significativa según la pregunta que se formule: si se pregunta por la función que tiene el cartel (informar, persuadir, etc.) o sobre alguna información específica indicada en el cartel, por ejemplo, qué hacer para evitar la gripe (Anexo 2).

5. CONCLUSIONES

La selección de los textos y el diseño de las tareas para evaluar la comprensión textual, escrita y audiovisual de los candidatos al Examen DILE se han basado en los descriptores del Nivel A2 del MCER (4.4.2.2.) que establece que el usuario, con este

3 Pueden consultarse los criterios de evaluación y las Pruebas del Examen con todos sus textos y tareas de comprensión lectora en la página divulgativa del Examen DILE, Diploma inicial de español para trabajadores inmigrantes, de la Universidad Nebrija.

Nivel de dominio lingüístico es capaz de identificar información específica en material oral/escrito sencillo; de comprender frases y expresiones, con información personal muy básica, del lugar de residencia, del empleo, siempre que el discurso esté articulado con claridad y con lentitud; de comprender cartas, catálogos y artículos breves de periódico que describan hechos determinados; de comprende textos breves y sencillos sobre asuntos cotidianos o relacionado con el trabajo, así como comprender normas e instrucciones sencillas".

Se han programado distintas tareas de comprensión lectora y de comprensión audiovisual, de manera que el candidato demuestre que puede escuchar y leer con diferentes objetivos, aplicando estrategias y competencias lingüísticas y no lingüísticas para comprender la idea general o la función comunicativa del texto, para conseguir una información específica o una comprensión detallada, así como para inferir ideas no explicitadas totalmente.

El proceso de validación de las pruebas diseñadas para el Examen DILE ha permitido comprobar que los textos seleccionados para cada una de las tareas que debe realizar el candidato han sido los adecuados, ya que las pruebas miden realmente lo que se pretende evaluar, que es la competencia comunicativa en sus diferentes aspectos.

El estudio realizado ha permitido constatar que las decisiones que se han adoptado en relación con un nivel A2-n tienen suficiente precisión, lo que hace que la prueba sea válida y fiable para las cuatro destrezas evaluadas. Durante la fase de validación del Examen DILE se han realizado 180 exámenes con candidatos potenciales a aprobarlos, que tenían un nivel de dominio aproximado entre A2 y B1, seleccionados entre la población inmigrante que estudia la lengua española en los centros de acogida que ofrecen cursos no reglados con profesores voluntarios.

La evaluación de la competencia lectora se ha realizado mediante la realización de 4 tareas correspondientes a la lectura y comprensión de 4 tipos diferentes de textos (anuncios, carta, cartel y correo-e). Los resultados obtenidos nos han permitido comprobar que los textos y los ítems diseñados han resultado bastante fiable (0.73, con el Alfa de Cronbach), con una facilidad media de 0.80, con un resultado medio de notable.

La evaluación de la comprensión audiovisual se ha efectuado mediante la realización de 3 tareas de escucha y visionado de 3 videos en los que un inmigrante se encuentra con una amiga y habla de cuestiones personales; luego va a una oficina de empleo para tener una entrevista de trabajo y finalmente es entrevistado para obtener un puesto de cuidador de parques y jardines. También en este caso se ha podido comprobar la fiabilidad de la prueba con los siguientes resultados: un rendimiento medio de notable, fácil, bastante fiable (0.73). Los índices de homogeneidad obtenidos a través del coeficiente de correlación biserial puntual en la prueba de comprensión audiovisual han dado valores

satisfactorios con correlaciones superiores a 0,20. Sólo dos ítems de los 11 que contiene la prueba no cumplían el requisito, por lo que se debieron revisar en el diseño definitivo.

Con esta muestra limitada de los textos seleccionados para el diseño del Examen de certificación de nivel inicial (A2-n) de lengua española para trabajadores inmigrantes se ha demostrado que la aplicación de criterios pragmáticos y socioculturales ha permitido que la selección de textos y géneros discursivos contribuya a que el Examen DILE tenga realmente un carácter comunicativo, útil, aplicado a las necesidades reales de comunicación de los trabajadores hablantes no nativos de español.

BIBLIOGRAFÍA

ALTE - The Association of Language Testers of Europe, [en línea]: <http://www.alte.org/alteframework/index.php>

Consejo de Europa: *Adult Migrants and language policies for integration,* [en línea]: <http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Migrants1_EN.asp#P3_52>

Consejo de Europa (2001 [2002]): *Marco común de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación (MCER)*, Madrid: Secretaría General Técnica del MECD y Grupo Anaya, [en línea]: < http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/>

Escudero, I. y R. Guerra Infante (2009): "La observación etnográfica como método para el análisis de necesidades comunicativas de la población inmigrante", en *Actas del XVII Congreso Internacional de AESLA* (*Ciudad Real, 26-28 de marzo de 2009)*.

Estaire, S. (2009): *El aprendizaje de lenguas mediante tareas*, Madrid: Edinumen.

García Mateos, C. (2004): *Experiencias y propuestas para la enseñanza de L2 a personas inmigradas*, Madrid: Edinumen.

Gómez de Enterría, J. (2007): "La enseñanza del español con fines específicos", en M. Lacorte, (ed.), *Lingüística aplicada del español*, Madrid: Arco/Libros, 149-181.

Instituto Cervantes: *Diccionario de términos clave de Ele,* [en línea]: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm>

Instituto Cervantes (2006): *Español como nueva lengua. Orientaciones del Instituto Cervantes para un curso de emergencia destinado a inmigrantes*. Madrid: Santillana.

Instituto Cervantes (2007): *Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español B1/ B2.* Madrid: Biblioteca Nueva.

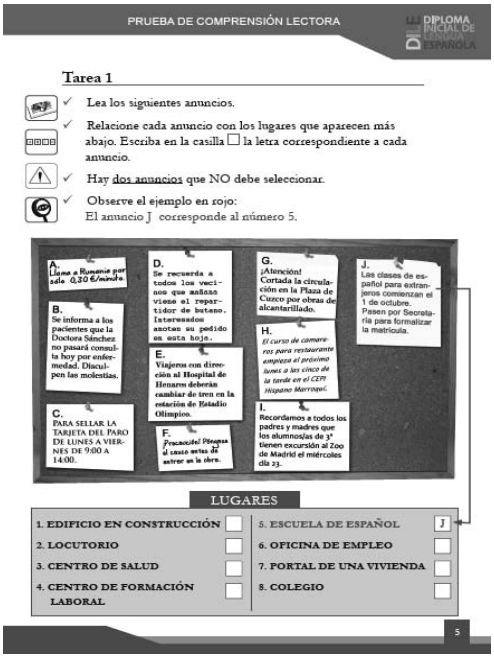
Martín Leralta, S. (2010a): "Certificación lingüística de nivel inicial para inmigrantes en contexto laboral: ejemplo de prueba del examen DILE", comunicación presentada en el Congreso *Lengua e Inmigración* (Alcalá de Henares, 24-26 de marzo de 2010).

Martín Leralta, S. (2010b): "Español con fines profesionales: necesidades de comprensión de los inmigrantes en los ámbitos administrativo y profesional", en A. VERA e I. MARTÍNEZ (eds.), *El español en contextos específicos: Enseñanza e investigación (Actas del XX Congreso Internacional de ASELE)*, Comillas: Fundación Comillas, 719-738.

Miquel, L. (2003): "Consideraciones sobre la enseñanza del español lengua extranjera a inmigrantes", *Carabela* 53 (*La enseñanza del español como segunda lengua/lengua extranjera a inmigrantes),* 5-24, [en línea]: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/claves/Miquel.htm>

Villalba Martínez, F. y M. Hernández García (2007): "La enseñanza de español con fines laborales para inmigrantes", *Linred. Lingüística en la Red*, [en línea]: <http://www.linred.es/numero5_anexo1_Art3.html>

ANEXOS


PRUEBA DE COMPRENSIÓN LECTORA

DILE DIPLOMA INICIAL DE LENGUA ESPAÑOLA

Tarea 1

- Lea los siguientes anuncios.
- Relacione cada anuncio con los lugares que aparecen más abajo. Escriba en la casilla ☐ la letra correspondiente a cada anuncio.
- Hay dos anuncios que NO debe seleccionar.
- Observe el ejemplo en rojo:
  El anuncio J corresponde al número 5.

A. Llama a Rumania por sólo 0,30 €/minuto.

B. Se informa a los pacientes que la Doctora Sánchez no pasará consulta hoy por enfermedad. Disculpen las molestias.

C. PARA SELLAR LA TARJETA DEL PARO DE LUNES A VIERNES DE 9:00 A 14:00.

D. Se recuerda a todos los vecinos que mañana viene el repartidor de butano. Interesados anotan su pedido en esta hoja.

E. Viajeros con dirección al Hospital de Henares deberán cambiar de tren en la estación de Estadio Olímpico.

F. Precaución! Pónganse el casco antes de entrar en la obra.

G. ¡Atención! Cortada la circulación en la Plaza de Cuzco por obras de alcantarillado.

H. El curso de camareros para restaurante empieza el próximo lunes a las cinco de la tarde en el CEPI Hispano Marroquí.

I. Recordamos a todos los padres y madres que los alumnos/as de 3ª tienen excursión al Zoo de Madrid el miércoles día 23.

J. Las clases de español para extranjeros comienzan el 1 de octubre. Pasen por Secretaría para formalizar la matrícula.

LUGARES

1. EDIFICIO EN CONSTRUCCIÓN	☐	5. ESCUELA DE ESPAÑOL	J
2. LOCUTORIO	☐	6. OFICINA DE EMPLEO	☐
3. CENTRO DE SALUD	☐	7. PORTAL DE UNA VIVIENDA	☐
4. CENTRO DE FORMACIÓN LABORAL	☐	8. COLEGIO	☐

5

Tarea 1

- ✓ Este es Rodolfo:



- ✓ En el cuadro 1 están los datos personales de Rodolfo.
- ✓ Rellene el formulario del cuadro 2 con los datos de Rodolfo (cuadro 1).
- ✓ Hay tres datos que NO debe elegir.
- ✓ Observe el ejemplo del número de teléfono en rojo.

CUADRO 1

Argentina	Electricista	16/11/1968
González Suárez	Rodolfo	X-46.530.637-M
91 671 83 52	Hombre	Casado
	Calle Gijón nº 3. Coslada	35 años

CUADRO 2

ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO

EXTRANJEROS

DATOS PERSONALES DEL EXTRANJERO

Apellidos
Nombre
N.I.E.
Fecha de nacimiento
Lugar de nacimiento
Sexo
Domicilio en España C/Pl.
Tel. 91 67182 52

DIPLOMA INICIAL DE ESPAÑOLA

PRUEBA DE COMPRENSIÓN LECTORA

Tarea 3

- ✓ Este cartel está en todos los lugares de trabajo. Lea el siguiente cartel y conteste a las preguntas.



6